

JAS 大規模修繕工事 スケジュールのお知らせ

JAS Major Renovation Schedule

(As of 2025.03.24)

シンガポール日本人会 大規模修繕工事の最新スケジュールを以下の通りお知らせいたします。工事期間中はご不便をおかけいたしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。

We would like to inform you of the latest schedule for the major renovation work at The Japanese Association, Singapore (JAS) as outlined below.

1. 第 2 期工事 Phase 2 Renovation Period

期間：2025 年 2 月 3 日 (月) - 2025 年 6 月

Period: 3 February 2025 (Mon) – June 2025

As of 24 March 2025 (Mon), the renovation is in Phase 2 period as stated above.

2. フロント、ルームリザーベーションオフィス、事務局 Front Desk, Room Reservation Office and General Office

第 2 期工事期間中、フロント、ルームリザーベーションオフィス、事務局は、2 階のボールルーム 3 へ移転しています。

During the Phase 2 renovation period, the Front Desk, Room Reservation Office, and General Office have been relocated to the Ballroom 3, 2nd floor.

3. クラブショップの営業 Club Shop

クラブショップは 2025 年 3 月 10 日 (月) より、1 階にて営業を開始しております。

The Club Shop commenced operations on the 1st floor on 10 March 2025 (Mon).



4. ファミリーレストラン「どんぐり」の一時閉店 Temporary closure of Donguri Family Restaurant

「どんぐり」は4月初旬頃のオープンを予定しております。オープンの日程が決まり次第、マスメールでご連絡いたします。We are planning to reopen in early April. Once the reopening date is confirmed, we will inform you via mass email.

- a. 「茜」は、通常通り週7日営業しております。（月曜日も営業いたします）

Akane is operating for 7 days a week till further notice.

- b. ラウンジ、カラオケルーム、ゲーム（マージャン）ルームは通常通り営業を行っております。

The Lounge, Karaoke room, Game (Mahjong) room are operating for 7 days a week till further notice.

5. クリニック Clinic

クリニックは営業をおこなっておりますが、クリニックを利用される場合は、必ず事前にスケジュールを確認の上、ご来館ください。The clinic remains open; however, please ensure that you check the schedule in advance before visiting.

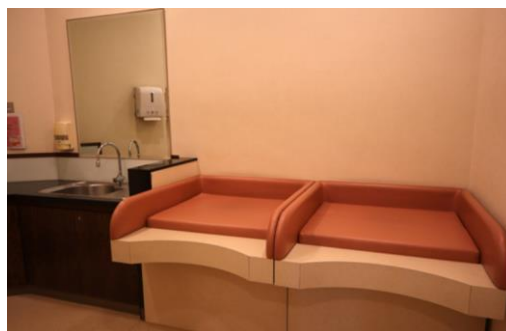
6. 大人図書室、子ども図書室、コミックルーム Main Library, Kid's Library, Comic Room

大人図書室、子ども図書室、コミックルームは全て閉鎖されています、これらの施設は2階へ集約されます。施設利用開始は第2期工事完了後となります。

The Main Library, Kids Library, Comic Room are currently closed. These facilities will be consolidated on the 2nd floor, and their reopening will take place after the completion of Phase 2 renovation.

7. ピヨピヨハウス、おむつ替えコーナーの利用開始 Piyo Piyo House

2025年3月15日（土）より1階ピヨピヨハウス、おむつ替えコーナーがご利用いただけるようになりました。Starting from 15 March 2025 (Sat), the Piyo Piyo House and nursing room are available for use on the 1st floor.



8. Box of Hope（新品不要品の寄付品回収箱）

Box of Hope（新品不要品の寄付品回収箱）は2階事務局の入口手前へ移動しています。

The Box of Hope (collection box for unused donation items) has been moved to the area in front of the entrance of the 2nd floor General Office.

9. 野外プレイグラウンド Outdoor Playground

野外プレイグラウンドはご利用いただけません。再開時期は追ってお知らせいたします。

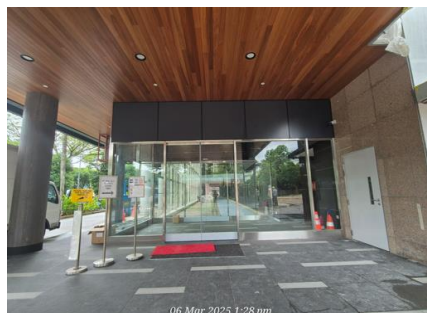
The outdoor playground is currently unavailable. The reopening date will be announced at a later time.

10. 館内のアクセス Access into the clubhouse building

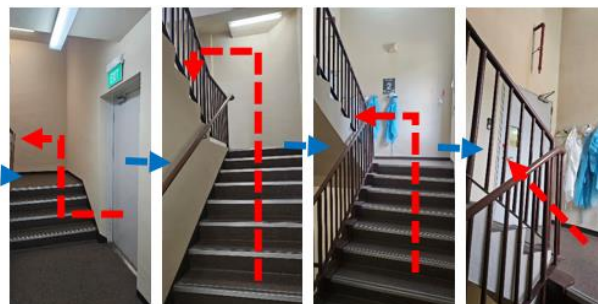
a. 2025年3月5日（水）より正面玄関口（メインエントランス）からご入館いただけるようになりました。
Starting 5 March 2025 (Wed), entry through the main entrance (front entrance) is now available.

b. シャトルバスの乗降場所は正面玄関口（メインエントランス）前となっております。
The shuttle bus pick-up and drop-off point is located in front of the main entrance.

c. タクシーや Grab のご利用も正面玄関口（メインエントランス）より乗車ください。
Please use the main entrance when boarding taxis or Grab vehicles.



d. クリニックへのアクセスは駐車場入口付近横に位置するドアより階段をご利用ください。
Access to the clinic is available via the door located next to the parking entrance, using the stairs.



e. 工事中につき、駐車場内の交通および車両の出入りには引き続きご注意ください。

Please pay attention to traffic in the carpark and vehicles entering and exiting the carpark.

11. エレベーターの運行 Lift operation

工事期間中は、館内のメインエレベーターは工事のため一基での運行となります。クリニック側のエレベーターは利用できません。

During the renovation period, only one main lift will be in operation due to renovation work. The lift on the clinic side will not be available for use.

12. 古本とリサイクル品の受付け Reception of used books and recycled goods

修繕工事期間中は地下 1 階の古本とリサイクル品の受付けは中止しています。

During the renovation period, the acceptance of used books and recycled goods on Basement Level 1 has been suspended.

13. 3 階の立ち入り制限とトイレ利用中止 3rd floor

a. 3 階のトイレは 2025 年 4 月 1 日（火）より利用中止となります。トイレをご利用の場合は、4 階または 1 階をご利用ください。

The 3rd floor restrooms will be out of service starting 1 April 2025 (Tue).

Please use the restrooms on the 1st or 4th floor during this period.

b. 2025 年 5 月 1 日（木）より 1 カ月間、3 階への立ち入りが制限されます。この期間は 3 階の施設は利用できません。

Starting 1 May 2025 (Thu), access to the 3rd floor will be restricted for approximately one month. All facilities on the 3rd floor will be unavailable during this time.

この度の修繕工事は 3 段階に分けて進められ、完了は 2025 年 10 月頃を予定しております。今後の第三期の工事は以下テーブルの通りです。スケジュールは状況により変更が発生する場合がございます。ご不便をおかけいたしますが、何卒ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

This renovation project is being carried out in three phases, with completion expected around October 2025. The upcoming Phase 3 renovation schedule is outlined in the table below.

Please note that the schedule may be subject to change depending on the circumstances. We apologize for any inconvenience this may cause and appreciate your understanding and cooperation.

	Location of Renovation Work	Schedule
第一期工事 Phase 1	1 st floor	From Oct 2024 till March
第二期工事 Phase 2	2 nd and 3 rd floor	From Feb 2025 till June
第三期工事 Phase 3	4 th floor	From June till Sep/Oct(Inspection)

=END=